

## 联合新闻稿

### 新加坡商品交易所携手中橡市场推出橡胶合约结算服务

新加坡，中国 — 2010年2月4日 — 新加坡交易所（以下简称“新交所”）的子公司新加坡商品交易所（以下简称“SICOM”）与中橡电子交易市场有限公司（以下简称“中橡市场”）正式签署协议，合作推出在中国进行实物交割结算的橡胶场外交易期货合约结算服务。

目前，得益于经济的增长，中国是全球最大的天然橡胶进口国和消费国之一。此次推出橡胶场外交易期货合约结算服务是对亚洲橡胶现货贸易的有益补充，并有助于降低交易对手和结算风险。

根据协议，中橡市场将负责促进橡胶场外交易期货合约的交割，而 SICOM 将负责结算。

SICOM 首席执行官汪炳良先生表示：“这一结算服务将为市场参与者提供更多交易对手，促进在单一合约下的多方交易。此次与中国最大的天然橡胶现货电子交易平台中橡市场开展合作，将巩固和增强 SICOM 在橡胶现货定价方面的影响力。”

中橡电子交易市场有限公司董事长李明泉先生表示：“中国与新加坡拥有长久的关系基础。亚洲，尤其是中国，在国际舞台中发挥着日趋主导性的作用；此次与 SICOM 合作将进一步帮助我们实现拓展市场、连接国际参与者的战略目标。”

新加坡商品交易所橡胶场外交易期货合约结算服务将于 2010 年第二季度内推出。

- 完 -

## 联合发布方

新加坡商品交易所 (SICOM)  
新加坡公司注册号：199105732K

中橡电子交易市场有限公司 (Sino Rubber)  
中国公司注册号：460000000111601

**SINGAPORE COMMODITY EXCHANGE LIMITED**  
(A Company of Singapore Exchange Limited)  
ACRA No: 199105732K  
111 North Bridge Road, #23-04/05 Peninsula Plaza, Singapore 179098  
Tel: (65) 6578 8080 Fax: (65) 6338 9640

[www.sicom.net](http://www.sicom.net)

## 如需更多信息，请联系

廖美琪  
新加坡商品交易所/新加坡交易所  
企业传播部  
电话: (65) 6236 8157  
电邮: [magdalynliew@sgx.com](mailto:magdalynliew@sgx.com)

黄燕  
中橡电子交易市场有限公司  
总经理助理  
电话: (86) 898 6896 7251  
电邮: [huangy@e-hifarms.com](mailto:huangy@e-hifarms.com)

## 编者注

### 关于新加坡商品交易所

新加坡商品交易所 (SICOM) 是新加坡交易所 (SGX) 的子公司，是一家在新加坡受监管的交易市场，主要提供商品期货交易，是全球天然橡胶价格发现中心。新加坡金融监管局是 SICOM 的监管机构。

SICOM 上市交易三号烟片胶 (RSS3) 与 20 号标准胶 (TSR20) 期货合约；SICOM 20 号标准胶是全世界唯一一个活跃的 20 号标准胶合约。

### 关于新加坡交易所

1999年12月1日，由两家久负盛名的金融机构：新加坡证券交易所 (Stock Exchange of Singapore，简称 SES) 和新加坡国际金融交易所 (Singapore International Monetary Exchange，简称 SIMEX) 合并而成的“新加坡交易所” (简称新交所)。新交所是亚太地区第一个综合股票与期权交易为一体的交易所。新交所股票是摩根史丹利新加坡自由流通股价指数和新加坡海峡时报指数的指数股。

新交所旨在提供一个高度诚信、综合而高效的证券和衍生商品市场以供融资、风险转移、交易、清算与结算。新交所促进了商品期货的交易和清算与场外交易 (OTC) 衍生品如：船运期货合同与石油掉期。通过与全世界其他交易所建立战略同盟与合伙关系，新交所致力于巩固其亚洲门户的地位。

更多的讯息，请登陆 [www.sgx.com](http://www.sgx.com)。

### 关于中橡市场

中橡市场是中国最大的专业天然橡胶交易市场。自 2001 年以来，公司致力于建立一个高效的现货橡胶市场交易平台。在中国海南农垦、云南农垦与广东农垦的支持下，公司交易量近年来持续增长，已占到全国天然橡胶产量的 70%。除了提供天然橡胶及其它农产品电子交易外，中橡市场在中国还为交易产品的现货交割提供服务。